

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
7839

NORME
INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
2005-08-15

**Textile machinery and accessories —
Knitting machines — Vocabulary and
classification**

**Matériel pour l'industrie textile —
Machines à tricoter — Vocabulaire et
classification**

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 7839:2005



Reference number
Numéro de référence
ISO 7839:2005(E/F)

© ISO 2005

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

© ISO 2005

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Contents

Page

Foreword.....	v
Scope	1
Terms and definitions.....	2
1 Main characteristics	2
2 Customary types.....	4
Alphabetical index	12
French alphabetical index (Index alphabétique).....	13
German alphabetical index (Alphabetisches Stichwortverzeichnis)	14

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 7839:2005

Sommaire

Page

Avant-propos	vi
Domaine d'application	1
Termes et définitions	2
1 Caractéristiques principales	2
2 Types habituels	4
Index alphabétique anglais (Alphabetical index)	12
Index alphabétique	13
Index alphabétique allemand (Alphabetisches Stichwortverzeichnis)	14

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 7839:2005

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 7839 was prepared by Technical Committee ISO/TC 72, *Textile machinery and machinery for dry-cleaning and industrial laundering*, Subcommittee SC 3, *Machinery for fabric manufacturing including preparatory machinery and accessories*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 7839:1984), which has been technically revised.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 7839:2005

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 7839 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 72, *Matériel pour l'industrie textile et machines pour le nettoyage à sec et la blanchisserie industrielle*, sous-comité SC 3, *Matériel pour la fabrication d'étoffe y compris le matériel de préparation, et accessoires*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 7839:1984), dont elle constitue une révision technique.

Textile machinery and accessories — Knitting machines — Vocabulary and classification

Matériel pour l'industrie textile — Machines à tricoter — Vocabulaire et classification

Scope

This International Standard establishes a vocabulary of terms relative to knitting machines and accessories used in the knitting industry. It classifies these terms according to main characteristic and customary machine type.

NOTE In addition to terms given in the two official ISO languages (English and French), this International Standard gives the equivalent terms in German, under the responsibility of the member body for Germany (DIN). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

Domaine d'application

La présente Norme internationale établit un vocabulaire des termes utilisés en relation avec les machines à tricoter utilisées dans l'industrie textile. Elle classifie ces termes selon les caractéristiques principales et les types de machines.

NOTE En complément des termes donnés dans les deux langues officielles de l'ISO (anglais et français), la présente Norme internationale donne les termes équivalents en allemand; ces termes sont publiés sous la responsabilité du Comité membre allemand (DIN). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.

Terms and definitions	Termes et définitions	Begriffe und Definitionen
1 Main characteristics	1 Caractéristiques principales	1 Begriffe und Definitionen
1.1 Needle moveability	1.1 Mobilité des aiguilles	1.1 Nadelbeweglichkeit
1.1.1 knitting machine with independent needles machine for the production of knitted fabrics by stitch formation from threads	1.1.1 machine à tricoter avec des aiguilles indépendantes machine pour la fabrication des tricotages par la formation des mailles de fils	1.1.1 Strickmaschine Maschine zur Herstellung von Gestrickten durch Maschenbildung aus Fäden
1.1.2 knitting machine with united needles machine for the production of weft or warp knitted fabrics by stitch formation from threads	1.1.2 machine à tricoter avec des aiguilles associées machine pour la fabrication des mailles cueillies ou jetées par la formation des mailles de fils	1.1.2 Wirkmaschine Maschine zur Herstellung von Gewirken durch Maschenbildung aus Fäden
1.2 Direction of yarn feed	1.2 Sens d'enroulement	1.2 Fadenvorlage
1.2.1 weft knitting machine machine for the production of weft knitted fabrics by stitch formation from yarn fed crosswise to the length of the fabric	1.2.1 machine à tricoter à mailles cueillies machine pour la production de tissus à mailles cueillies par formation à partir de l'enroulement perpendiculaire au tissu	1.2.1 Einfaden-Strickmaschine Einfaden-Wirkmaschine Maschine zur Herstellung von Gestrickten durch Maschenbildung aus quer vorgelegtem Faden
1.2.2 warp knitting machine machine for the production of warp knitted fabrics by stitch formation with the system of yarn in the direction of the length of the fabric	1.2.2 machines à tricoter à mailles jetées machines pour la production de tissus à mailles jetées par formation à partir de l'enroulement dans le sens du tissu	1.2.2 Kettenstrickmaschine Kettenwirkmaschine Maschine zur Herstellung von Kettengewirken durch Maschenbildung aus längs vorgelegter Fadenschar

1.3 Arrangement of needles

1.3 Arrangement des aiguilles

1.3 Anordnung der Nadeln

1.3.1

flat knitting machine

stitch-forming machine having a flat needle carrier with a rectilinear arrangement of the needles within the carrier (needle bed or needle bar)

1.3.1

machine à tricoter rectiligne

machine à tricoter avec support rectiligne des aiguilles (lit d'aiguilles ou barre à aiguilles)

1.3.1

Flach-Strickmaschine Flach-Wirkmaschine

maschenbildende Maschine mit geradliniger Anordnung der Nadeln im Nadelträger (Nadelbett bzw. Nadelbarre)

1.3.2

circular knitting machine

stitch-forming machine with a circular arrangement of the needles within the needle carrier (needle cylinder, needle disc or needle ring)

1.3.2

machine à tricoter circulaire

machine à tricoter avec support circulaire des aiguilles (cylindre à aiguilles, disque à aiguilles ou couronne d'aiguilles)

1.3.2

Rund-Strickmaschine Rund-Wirkmaschine

maschenbildende Maschine mit kreisförmiger Anordnung der Nadeln im Nadelträger (Nadelzylinder oder Nadelscheibe bzw. Nadelkranz)

1.4 Number and kind of needle carrier

1.4 Nombre et type de supports d'aiguilles

1.4 Anzahl und Zuordnung der Nadelträger

1.4.1

RL machine single machine

stitch-forming machine having a single carrier for the production of single-face fabrics (RL)

1.4.1

machine simple RL

machine ayant un support simple pour la production de tissus simple face (RL)

1.4.1

RL-Strickmaschine RL-Wirkmaschine

maschenbildende Maschine mit einem Nadelträger zur Herstellung von RL-Bindungen

1.4.2

RR machine double machine

stitch-forming machine having a double carrier, without transfer of needles, for the production of double-face fabrics (RR)

1.4.2

machine double RR

machine ayant un support double, sans transfert des aiguilles pour la production de tissus double face (RR)

1.4.2

RR-Strickmaschine RR-Wirkmaschine

maschenbildende Maschine mit doppeltem Nadelträger ohne Nadelversatz, zur Herstellung von RR-Bindungen

NOTE Single-face, interlock (RRG) or purl fabrics are also possible.

NOTE Tissu simple face, tricot interlock (RRG) ou tissu ou tricot uni (LL) sont également possibles.

ANMERKUNG RL-, RRG- oder LL-Bindungen sind möglich.

1.4.3

LL knitting machine purl knitting machine

stitch-forming machine for the production of purl knitting fabrics (LL), whose main characteristic is a double carrier with transfer of needles

NOTE Single-face or double-face fabrics are also possible.

1.4.3

machine à tricoter LL

machine ayant un support double avec transfert des aiguilles pour la production de tissu uni tricoté (LL)

NOTE Tissu simple ou double face possibles.

1.4.3

LL-Strickmaschine

maschenbildende Maschine zur Herstellung von LL-Bindungen, deren wesentliches Merkmal ein doppelter Nadelträger mit Nadelversatz ist

ANMERKUNG RL- oder RR-Bindungen sind möglich.

2 Customary types

2.1 Weft knitting independent needle machine

2.1.1

flatbed knitting machine

machine for the production of knitted fabrics with independent needles, longitudinally movable, in flat arrangement, with stitches formed one after the other within every course from yarn fed crosswise to the length of the fabric

2.1.1.1

V-bed flat knitting machine

flatbed knitting machine with two needle beds arranged in V formation, whose grooves are arranged in staggered formation to each other in the idle position

2.1.1.1.1

V-bed flat knitting machine with traversing carriage

flatbed knitting machine in which the needles are driven by a carriage moving forward and back

2 Types habituels

2.1 Machine à mailles cueillies avec aiguilles indépendantes

2.1.1

machine à tricoter à fonture

machines à tricoter avec aiguilles indépendantes, mobiles longitudinalement, sur support plat, par formation unitaire à partir d'un enroulement perpendiculaire à la longueur du tissu

2.1.1.1

machine à tricoter rectiligne à fonture en V

machine à tricoter rectiligne à fonture avec deux lits d'aiguilles en forme de V, dont les rainures sont en quinconce lorsque la machine est au point mort

2.1.1.1.1

machine à tricoter rectiligne à fonture en V avec support mobile traversant

machine à tricoter rectiligne à fonture dans laquelle les aiguilles sont mues par un support se déplaçant en avant et en arrière

2 Übliche Bauarten

2.1 Einfaden- Strickmaschine

2.1.1

Flach-Strickmaschine

Maschine zum Herstellen von Gestriicken mit einzeln längsbeweglichen, in einem flachen Nadelbett angeordneten Nadeln, die aus quer vorgelegten Einzel-fäden die Maschen nacheinander und reihenweise bilden

2.1.1.1

RR-Flach-Strickmaschine

Flachstrickmaschine mit zwei V-förmig angeordneten Nadelbetten, deren Nuten in Grundstellung zueinander auf Lücke stehen

2.1.1.1.1

RR-Flach-Strickmaschine mit Hubschlitten

Flachstrickmaschine mit Nadelantrieb durch hin- und hergehenden Schlitten

2.1.1.1.2**V-bed flat knitting machine with circulating carriage**

flatbed knitting machine in which the needles are driven by a carriage circulating in one direction

2.1.1.1.2**machine à tricoter rectiligne à fonture en V avec support mobile circulaire**

machine à tricoter rectiligne à fonture dans laquelle les aiguilles sont mues par un support mobile circulaire unidirectionnel

2.1.1.1.2**RR-Flach-Strickmaschine mit Umlaufschlitten**

Flachstrickmaschine mit Nadelantrieb durch in eine Richtung umlaufende Schlitten

2.1.1.1.3**V-bed flat knitting machine without carriage**

flatbed knitting machine with separate needle drive

2.1.1.1.3**machine à tricoter rectiligne à fonture en V sans support mobile**

machine à tricoter rectiligne à fonture avec un support mobile d'aiguilles séparé

2.1.1.1.3**RR-Flach-Strickmaschine ohne Schlitten**

Flachstrickmaschine mit separatem Nadelantrieb

2.1.1.2**horizontal-bed flat knitting machine**

flatbed knitting machine with two needle beds arranged on one level, whose grooves are arranged flush with each other

2.1.1.2**machine à tricoter**

machine à tricoter avec deux lits d'aiguilles sur un seul niveau, dont les gorges sont encastrées

2.1.1.2**LL-Flach-Strickmaschine**

Flachstrickmaschine mit zwei in einer Ebene angeordneten Nadelbetten, deren Nuten fluchten

2.1.1.2.1**horizontal-bed flat knitting machine with traversing carriage**

flatbed knitting machine in which the needles are driven by a carriage moving forward and back

2.1.1.2.1**machine à tricoter avec support mobile traversant**

machine à tricoter dans laquelle les aiguilles sont mues par un support se déplaçant en avant et en arrière

2.1.1.2.1**LL-Flach-Strickmaschine mit Hubschlitten**

Flachstrickmaschine mit Nadelantrieb durch hin- und hergehenden Schlitten

2.1.1.2.2**horizontal-bed flat knitting machine with circulating carriage**

flatbed knitting machine in which the needles are driven by a carriage circulating in one direction

2.1.1.2.2**machine à tricoter avec support mobile circulaire**

machine à tricoter dans laquelle les aiguilles sont mues par un support mobile circulaire unidirectionnel

2.1.1.2.2**LL-Flach-Strickmaschine mit Umlaufschlitten**

Flachstrickmaschine mit Nadelantrieb durch in eine Richtung umlaufende Schlitten

2.1.2

circular knitting machine

machine for the production of knitted fabrics with independent needles, longitudinally movable, in circular arrangement, with stitches formed one after the other within every course from yarn fed crosswise to the length of the fabric

2.1.2

machine à tricoter circulaire

machine à tricoter avec des aiguilles indépendantes sur support longitudinal, arrangées de façon circulaire et dont les mailles sont formées une à une à chaque passage du fil et transversalement à la longueur du tissu

2.1.2

Rundstrickmaschine

Maschine zum Herstellen von Gestrickten mit einzeln längsbeweglichen, kreisförmig angeordneten Nadeln, die aus quer vorgelegten Einzelfäden die Maschen nacheinander und reihenweise bilden

2.1.2.1

RL circular knitting machine

single circular knitting machine

circular knitting machine for the production of single-face fabrics (RL) by means of needles arranged in grooves of one carrier

2.1.2.1

machine à tricoter circulaire RL

machine à tricoter circulaire pour la production de tissu sur une seule face (RL) à partir d'aiguilles sur un support cannelé

2.1.2.1

RL-Rundstrickmaschine

Rundstrickmaschine zum Herstellen von Rechts/Links-Gestrickten (RL) mit Nadeln, die in Nuten eines Nadelträgers angeordnet sind

2.1.2.1.1

RL small-diameter circular knitting machine

RL circular knitting machine with nominal diameter up to 165 mm

2.1.2.1.1

machine à tricoter circulaire RL à petit diamètre

machine à tricoter circulaire RL avec un diamètre nominal jusqu'à et y compris 165 mm

2.1.2.1.1

Klein-Rundstrickmaschine

Rundstrickmaschine mit Nenn-durchmesser bis 165 mm

2.1.2.1.2

RL large-diameter circular knitting machine

RL circular knitting machine with nominal diameter of over 165 mm

2.1.2.1.2

machine à tricoter circulaire RL à grand diamètre

machine à tricoter circulaire RL avec un diamètre nominal supérieur à 165 mm

2.1.2.1.2

Groß-Rundstrickmaschine

Rundstrickmaschine mit Nenn-durchmesser über 165 mm

2.1.2.2

RR circular knitting machine

double circular knitting machine

circular knitting machine, used mainly for the production of double-face fabrics (RR) by means of needles arranged in an axial direction in grooves of the needle cylinder and radially in grooves of the needle disc (dial) in staggered formation to one another

2.1.2.2

machine à tricoter circulaire double RR

machine à tricoter circulaire pour la fabrication de tissu double face (RR) à partir d'aiguilles sur support arrangées de façon axiale aux cannelures du disque des aiguilles et de façon radiale au disque des aiguilles

2.1.2.2

RR-Rundstrickmaschine

Rundstrickmaschine, vorwiegend zum Herstellen von Rechts/Rechts-Gestrickten mit Nadeln, die in Achsrichtung in Nuten des Nadelzylinders und radial in Nuten der Nadelscheibe (Rippscheibe) zueinander auf Lücke angeordnet sind

2.1.2.2.1**RR small-diameter circular knitting machine**

RR circular knitting machine with nominal diameter up to 165 mm

2.1.2.2.1**machine à tricoter circulaire double RR à petit diamètre**

machine à tricoter circulaire double RR avec un diamètre nominal jusqu'à et y compris 165 mm

2.1.2.2.1**Klein-Rundstrickmaschine**

Rundstrickmaschine mit Nenn-durchmesser bis 165 mm

2.1.2.2.2**RR large-diameter circular knitting machine**

RR circular knitting machine with nominal diameter over 165 mm

2.1.2.2.2**machine à tricoter circulaire double RR à grand diamètre**

machine à tricoter circulaire double RR avec un diamètre nominal supérieur à 165 mm

2.1.2.2.2**Groß-Rundstrickmaschine**

Rundstrickmaschine mit Nenn-durchmesser über 165 mm

2.1.2.3**LL circular knitting machine
purl circular knitting machine**

circular knitting machine for the production of purl fabrics (LL) with two needle cylinders, one upon the other, within their grooves, which are arranged flush to each other in an axial direction, the needles moved from one needle cylinder to the other by means of a needle slider

2.1.2.3**machine à tricoter circulaire LL à maille retournée**

machine à tricoter pour la fabrication de tissus à maille retournée à partir de cylindres à deux aiguilles sur cannelures, arrangés de façon axiale, les aiguilles se mouvant d'un cylindre à l'autre par l'intermédiaire d'un curseur d'aiguille

2.1.2.3**LL-Rundstrickmaschine**

Rundstrickmaschine zum Herstellen von Links/Links Gestrickten (LL) mit zwei übereinander angeordneten Nadelzylindern und in Achsrichtung fluchtend gegenüberstehenden Nuten, in denen die Nadeln durch Nadelschieber von einem Nadelzylinder in den anderen Nadelzylinder wechseln

2.1.2.3.1**small-diameter LL circular knitting machine**

LL circular knitting machine with nominal diameter up to 165 mm

2.1.2.3.1**machine à tricoter circulaire LL à petit diamètre**

machine à tricoter circulaire LL avec un diamètre nominal jusqu'à et y compris 165 mm

2.1.2.3.1**Klein-Rundstrickmaschine**

Rundstrickmaschine mit Nenn-durchmesser 165 mm

2.1.2.3.2**large-diameter LL circular knitting machine**

LL circular knitting machine with nominal diameter over 165 mm

2.1.2.3.2**machine à tricoter circulaire LL à grand diamètre**

machine à tricoter circulaire type LL avec un diamètre nominal supérieur à 165 mm

2.1.2.3.2**Groß-Rundstrickmaschine**

LL-Rundstrickmaschine mit einem Nenndurchmesser über 165 mm

2.2 Weft knitting united needle machine

2.2.1 straight-bar knitting machine

machine for the production of cotton patent fabrics, characterized by the application of straight-lined bearded needles on which the thread is sunk

2.2.1.1 RL straight-bar knitting machine single straight-bar knitting machine

straight-bar knitting machine with vertically arranged needles in one needle bar for the production of single-face cotton patent fabrics

2.2.2 circular weft knitting machine

machine for the production of tubular weft knitted fabrics with bearded needles in circular arrangement

2.2.2.1 RL circular knitting machine single circular knitting machine

“French system” circular knitting machine with needles arranged in the needle ring in a horizontal line for the production of single-face (RL) tubular weft knitted fabrics, by which, outside the machine frame, the jack sinkers are directed in a movable way in one or more sinker wheels forming loops on the needles

2.2 Machine à tricoter à mailles cueillies

2.2.1 remailleuse

machine pour la production de tissu de coton avec des aiguilles à bec rectilignes sur lesquelles le fil est perdu

2.2.1.1 remailleuse RL

remailleuse avec des aiguilles verticales sur barre à aiguilles unique pour la production de tissu simple face (RL)

2.2.2 machine à tricoter à mailles cueillies

machine pour la production de tissu à mailles cueillies avec des aiguilles à bec sur support circulaire

2.2.2.1 machine à tricoter circulaire simple RL

«système français» machine à tricoter circulaire avec des aiguilles sur support horizontal pour la production de tissu simple face (RL) à mailles cueillies; à l'extérieur de la machine, les platines abaisseuses sont dirigées par des roues formant des boucles de fil sur les aiguilles

2.2 Einfaden-Wirkmaschine

2.2.1 Flach-Kulierwirkmaschine

Maschine zum Herstellen von Kuliergewirken, gekennzeichnet durch Spitzennadeln, auf die der Faden kuliert wird und die geradlinig angeordnet sind

2.2.1.1 RL-Flach-Kulierwirkmaschine

Flach-Kulierwirkmaschine mit senkrecht stehenden Nadeln in einer Nadelbarre zum Herstellen von Rechts/Links-Kuliergewirken

2.2.2 Rund-Kulierwirkmaschine

Maschine zum Herstellen von Kuliergewirken in Schlauchform mit kreisförmig angeordneten Spitzennadeln

2.2.2.1 RL-Rund-Kulierwirkmaschine

„französisches System“ Rund-Kulierwirkmaschine mit im Nadelkranz horizontal angeordneten Nadeln zur Herstellung von Rechts/Links-Kuliergewirken (RL) in Schlauchform, die Kulierplatinen sind außerhalb des Maschinenkörpers in einem oder mehreren Platinenrädern beweglich geführt und bilden auf den Nadeln Fadenschleifen

2.3 Warp knitting machine

2.3.1

flat warp knitting machine

machine for the production of warp knitted fabrics, in which the needles are in straight lines and in which stitches are formed simultaneously by a large number of threads (warp) running in the longitudinal direction

2.3.1.1

RL flat warp knitting machine single flat warp knitting machine

flat warp knitting machine with one needle bar

2.3.1.1.1

RL tricot machine

RL flat warp knitting machine, whose main characteristic is having compound sinkers

2.3.1.1.2

RL Raschel machine

RL flat warp knitting machine, whose main characteristic is a knock-over rail and stitch sinker

2.3.1.1.3

RL crochet machine

RL flat warp knitting machine, whose main characteristics are a knock-over rail and a supporting rail

2.3 Machine à mailles jetées

2.3.1

machine à tricoter

rectiligne à mailles jetées

machine à tricoter à mailles jetées destinée à la production de tissus, sur laquelle les aiguilles sont rectilignes et les mailles sont formées simultanément par un grand nombre de fils (chaînes) courant dans le sens de la longueur

2.3.1.1

machine à tricoter rectiligne à mailles jetées RL

machine à tricoter rectiligne à mailles jetées à une barre à aiguilles

2.3.1.1.1

machine chaîne RL

machine à tricoter rectiligne à mailles jetées RL présentant une platine «compound» comme caractéristique principale

2.3.1.1.2

machine Rachel RL

machine à tricoter rectiligne à mailles jetées RL présentant un rail d'abattage et une platine à mailles comme caractéristiques principales

2.3.1.1.3

machine crochet RL

machine à tricoter rectiligne à mailles jetées RL présentant un rail d'abattage et un rail de support comme caractéristiques principales

2.3 Kettenwirkmaschine

2.3.1

Flach-Kettenwirkmaschine

Maschine zum Herstellen von Kettengewirken, bei der die Nadeln geradlinig angeordnet sind und die Maschen aus einer Vielzahl in Längsrichtung verlaufender Fäden (Kette) reihenweise gleichzeitig gebildet werden

2.3.1.1

RL-Flach-Kettenwirkmaschine

Flach-Kettenwirkmaschine mit einer Nadelbarre

2.3.1.1.1

RL-Kettenwirkautomat

RL-Flach-Kettenwirkmaschine, deren wesentliches Merkmal die Einschliess-Abschlagplatine ist

2.3.1.1.2

RL-Raschelmaschine

RL-Flach-Kettenwirkmaschine, deren wesentliche Merkmale die Abschlagschiene und die Stechplatine sind

2.3.1.1.3

RL-Häkelgalonmaschine

RL-Flach-Kettenwirkmaschine, deren wesentliche Merkmale die Abschlagschiene und die Stützschiene sind

2.3.1.1.4

RL stitch bonding machine

RL flat warp knitting machine, whose main characteristics are a piercing needle, a knock-over rail with knock-over sinker and a counter-holding element

2.3.1.1.4

machine de cantine RL

machine à tricoter rectiligne à mailles jetées RL présentant une aiguille «compound» de perforation, un rail d'abattage avec platine d'abattage et un élément de fixation (par exemple une pointe de fixation ou un rail de support) comme caractéristiques principales

2.3.1.1.4

RL-Nähwirkmaschine

RL-Flach-Kettenwirkmaschine, deren wesentliche Merkmale die Durchstechadel, Abschlagschiene mit Abschlagplatine und das Gegenhalteelement sind

2.3.1.2

RR flat warp knitting machine

double flat warp knitting machine

flat warp knitting machine with two needle bars

2.3.1.2

machine à tricoter rectiligne à mailles jetées RR

machine à tricoter rectiligne à mailles jetées à deux barres à aiguilles

2.3.1.2

RR-Flach-Kettenwirkmaschine

Flach-Kettenwirkmaschine mit zwei Nadelbarren

2.3.1.2.1

RR tricot machine simplex

RR flat warp knitting machine, whose main characteristic is a knock-over sinker

2.3.1.2.1

machine chaîne RR simplex

machine à tricoter rectiligne à mailles jetées RR présentant une platine d'abattage comme caractéristique principale

2.3.1.2.1

RR-Kettenwirkautomat (Simplex)

RR-Flach-Kettenwirkmaschine, deren wesentliches Merkmal eine Abschlagplatine ist

2.3.1.2.2

RR Raschel machine

RR flat warp knitting machine, whose main characteristics are a knock-over rail and stitch sinker

2.3.1.2.2

machine Rachel RR

machine à tricoter rectiligne à mailles jetées RR présentant un rail d'abattage et une platine à mailles comme caractéristiques principales

2.3.1.2.2

RR-Raschelmaschine

RR-Flach-Kettenwirkmaschine, deren wesentliches Merkmal eine Abschlagschiene und eine Stechplatine sind

2.3.2

circular warp knitting machine

machine for the production of tubular warp knitted fabrics with a circular arrangement of the needles in which stitches are simultaneously formed in courses by a large number of threads (warp) running in the longitudinal direction

2.3.2

machine à tricoter à mailles jetées circulaire

machine pour la production de tissu à mailles jetées avec un support circulaire des aiguilles dans lequel les mailles sont formées, de façon simultanée, par l'intermédiaire d'un nombre important de fils placés longitudinalement

2.3.2

Rund-Kettenwirkmaschine

Maschine zum Herstellen von Kettengewirken in Schlauchform, bei der die Nadeln kreisförmig angeordnet sind und die Maschen aus einer Vielzahl in Längsrichtung verlaufender Fäden (Kette) reihenweise gleichzeitig gebildet werden

2.3.2.1**RL circular warp knitting machine
single circular warp knitting machine**

circular warp knitting machine with one carrier for the production of single-face tubular warp knitted fabrics

2.3.2.1**machine à tricoter à mailles jetées circulaire RL**

machine à tricoter à mailles jetées circulaire avec un support pour la production de tissu à mailles jetées simple face

2.3.2.1**RL-Rund-Kettenwirkmaschine**

Rund-Kettenwirkmaschine mit einem Nadelträger zum Herstellen von Rechts/Links-Kettengewirken in Schlauchform

2.3.2.1.1**small-diameter RL circular warp knitting machine**

RL circular warp knitting machine with nominal diameter up to 165 mm

2.3.2.1.1**machine à tricoter à mailles jetées circulaire RL avec un petit diamètre**

machine à tricoter à mailles jetées circulaire RL avec un diamètre nominal jusqu'à et y compris 165 mm

2.3.2.1.1**Klein-Rund-Kettenwirkmaschine**

Rund-Kettenwirkmaschine mit Nenndurchmesser bis 165 mm

2.3.2.1.2**large-diameter RL circular warp knitting machine**

RL circular warp knitting machine with nominal diameter over 165 mm

2.3.2.1.2**machine à tricoter à mailles jetées circulaire RL avec un grand diamètre**

machine à tricoter à mailles jetées circulaire RL avec un diamètre nominal supérieur à 165 mm

2.3.2.1.2**Groß-Rund-Kettenwirkmaschine**

Rund-Kettenwirkmaschine mit Nenndurchmesser über 165 mm